

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



IPROS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

## KOMUNIKAT PRASOWY nr 81/06

3 października 2006 r.

Wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-452/04

*Fidium Finanz AG /Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht*

### **PRAWO WSPÓLNOTOWE NIE SPRZECIWIĄ SIĘ WYMOGOWI UZYSKANIA UPRZEDNIEGO ZEZWOLENIA NA ZAWODOWE UDZIELANIE KREDYTÓW PRZEZ SPÓŁKĘ Z SIEDZIBĄ W PAŃSTWIE TRZECIM**

*System taki jest objęty zakresem przepisów dotyczących swobody świadczenia usług, z  
których nie korzystają spółki z siedzibą w państwie trzecim*

Przepisy niemieckie przewidują, że każdy, kto zamierza zawodowo wykonywać czynności bankowe lub świadczyć usługi finansowe w Niemczech, powinien uzyskać pisemne zezwolenie Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (zwanego dalej „BaFin”). Zezwolenia takiego należy odmówić między innymi spółkom, które nie mają zarządu głównego lub oddziału w tym kraju.

Fidium Finanz jest spółką prawa szwajcarskiego z siedzibą i zarządem głównym w Szwajcarii. Udziela ona klientom zagranicznym kredytów w wysokości 2 500 lub 3 500 euro o oprocentowaniu efektywnym 13,94 % rocznie. Około 90 % tych kredytów przyznawane jest osobom zamieszkałym w Niemczech. Są one oferowane za pośrednictwem strony internetowej zarządzanej ze Szwajcarii. Fidium Finanz przyznaje te kredyty nie wymagając uprzednio informacji dotyczących klientów od niemieckiego centrum informacji kredytowej (Schufa).

W czasie zdarzeń, których dotyczy postępowanie przed sądem krajowym Fidium Finanz nie posiadała zezwolenia wymaganego na wykonywanie tej działalności w Niemczech. W związku z powyższym w 2003 r. BaFin zakazał jej zawodowego wykonywania czynności kredytowych polegających na celowym kontaktowaniu się z klientami w Niemczech. Uznając, że decyzja ta stanowi ograniczenie swobodnego przepływu kapitału, Fidium Finanz wniosła skargę do Verwaltungsgericht.

Sąd ten zwrócił się do Trybunału Sprawiedliwości z pytaniami prejudycjalnymi dążąc do ustalenia, czy działalność polegająca na zawodowym udzielaniu kredytów stanowi świadczenie usług, czy też podlega ona pod swobodny przepływ kapitału. Pytanie to odgrywa istotną rolę dla rozstrzygnięcia sprawy w postępowaniu przed sądem krajowym biorąc pod uwagę, że postanowienia traktatu WE dotyczące swobody świadczenia usług i swobodnego przepływu kapitału nie mają tego samego podmiotowego zakresu zastosowania. W przeciwieństwie do tej drugiej swobody, jedynie obywatele Wspólnoty mogą się powoływać na korzyść ze swobody świadczenia usług. W celu ustalenia, czy postanowienia traktatu WE znajdują zastosowanie do okoliczności niniejszej sprawy, Trybunał zbadał związek między tymi dwiema swobodami.

Trybunał wskazał, że Fidium Finanz ma siedzibę w państwie trzecim. Może ona zatem korzystać jedynie z przepisów prawa wspólnotowego dotyczących swobodnego przepływu kapitału.

Trybunał stwierdził, że działalność polegająca na zawodowym udzielaniu kredytów co do zasady odnosi się zarówno do swobody świadczenia usług, jak i do swobodnego przepływu kapitału. W związku z tym badał on, w jakim zakresie system niemiecki ma wpływ na wykonywanie tych dwóch swobód.

Trybunał uznał, że wymóg zezwolenia, jak i niemożność jego uzyskania z braku posiadania zarządu głównego lub oddziału w Niemczech skutkuje utrudnieniem dostępu do niemieckiego rynku finansowego spółkom z siedzibą w państwach trzecich. System taki w istotny sposób wpływa na swobodę świadczenia usług, jednakże spółka z siedzibą w państwie trzecim nie może się na nią powoływać.

Trybunał stwierdził, że jest możliwe, iż utrudniając klientom zamieszkałym w Niemczech dostęp do usług finansowych oferowanych przez spółki z siedzibą w państwach trzecich, przepisy niemieckie skutkowałyby zmniejszeniem transgranicznych przepływów finansowych związanych z takimi świadczeniami. Jednakże ten skutek ograniczający swobodny przepływ kapitału jest jedynie nieuchronną konsekwencją ograniczenia nałożonego na świadczenie usług. W tych okolicznościach nie ma potrzeby badania zgodności tego systemu z postanowieniami traktatu WE dotyczącymi swobodnego przepływu kapitału.

Trybunał doszedł do wniosku, że spółka taka jak Fidium Finanz w okolicznościach postępowania przed sądem krajowym nie może powoływać się na swobody podstawowe traktatu.

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.*

*Dostępne wersje językowe : FR, CS, DE, EL, EN, HU, IT, NL, PL, SK, SL*

*Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału*  
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C-452/04>

*Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.*

*W celu uzyskania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z*  
*Ireneuszem Kolowcą*  
*Tel. (00352) 4303 2878 Faks (00352) 4303 2053*